

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

28 MARS 1945.

28 MAART 1945.

PROJET DE LOI

contenant le règlement définitif du budget
de l'exercice 1937.

WETSONTWERP

houdende eindregeling van de begrooting
van dienstjaar 1937.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. PHILIPPART.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER PHILIPPART.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

L'examen du projet de loi n'a pas donné lieu à observations et votre Commission des Finances, unanime, propose à la Chambre d'approuver le règlement définitif du budget de l'exercice 1937 tel que l'a établi le Département des Finances. On peut relever qu'au budget des recettes et dépenses extraordinaires figure, en trois articles, une somme de fr. 1.293.486.354,52 pour remboursements anticipés d'emprunts émis en francs français et en florins.

Het onderzoek van het wetsontwerp gaf geen aanleiding tot opmerkingen en uw Commissie voor de Financiën stelt, eenparig, aan de Kamer voor de eindregeling van de begrooting voor het dienstjaar 1937 goed te keuren, zooals zij werd opgemaakt door het Departement van Financiën. Op de begrooting der buitengewone ontvangsten en uitgaven kan worden aangestipt, dat, in drie artikelen, een bedrag voorkomt van fr. 1.293.486.354,52 voor vervroegde terugbetaling van leeningen uitgegeven in Fransche franken en in guldens.

Par contre, les crédits ont été diminués de 2 milliards 015.806.704,39; fr. 836.907.704,39 représentent des crédits restés disponibles et définitivement annulés et 1 milliard 178.898.944,07 constituent des crédits reportés sur l'exercice 1938.

Daarentegen, werden de kredieten verminderd met fr. 2.015.806.704,39; hiervan vertegenwoordigen 836 miljoen 907.704,39 beschikbaar gebleven en voorgoed vernietigde kredieten en fr. 1.178.898.944,07 zijn kredieten die werden overgedragen op het dienstjaar 1938.

Le budget définitif solde par un excédent de recettes sur les dépenses de fr. 184.272.018,78. Cet excédent ramène de fr. 3.558.801.905,11 à fr. 3.374.529.886,33 le montant des dépenses ordonnancées de 1830 à 1937 au delà des ressources budgétaires.

De eindbegrooting vertoont een saldo ten bedrage van fr. 184.272.018,78. Dank zij dit saldo, wordt het bedrag van de van 1830 tot 1938 boven de begrotingsontvangsten gemachtigde uitgaven, teruggebracht van fr. 3.558.801.905,11 op fr. 3.374.529.886,33.

Le Rapporteur,
Marcel PHILIPPART.

Le Président,
F. VAN BELLE.

De Verslaggever,
Marcel PHILIPPART.

De Voorzitter,
F. VAN BELLE.

(1) Composition de la Commission : MM. Van Belle, président; Adam, Allewaert, De Winde, Duchâteau, Duvieusart, Heyman, Philippart, Porta, Vanderghote. — Buset, Debunne, Embise, Hoen, Merlot, Uytroever, Van Santvoort, — Janssen (Ch.-E.), Leclercq, Liebaert, Masquelier. — Degeer-Adère (Mme).

(1) Samenstelling van de Commissie : De HH. Van Belle, voorzitter : Adam, Allewaert, De Winde, Duchâteau, Duvieusart, Heyman, Philippart, Porta, Vanderghote. — Buset, Debunne, Embise, Hoen, Merlot, Uytroever, Van Santvoort. — Janssen (Ch.-E.), Leclercq, Liebaert, Masquelier. — Degeer-Adère (Mevr.).

Voir :

Zie :

216 (1939-40) : Projet de loi.

216 (1939-40) : Wetsontwerp.

G.